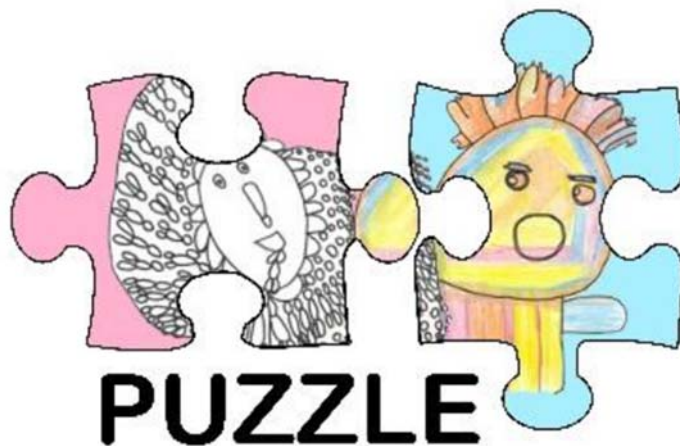




Erasmus+

**PUZZLE:** Developing easy to read formats for people with intellectual disabilities



# Easy-to-Read

---

Υλικό για τη συγγραφή πληροφοριών σε easy-to-read

Ulla Bohman – MTM, Σουηδία

(μέλος της Σύμπραξης Puzzle)

# 2015-1-EL01-KA204-014123

Erasmus+ KA2 - Cooperation for Innovation and the Exchange  
of Good Practices

Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# Πίνακας Περιεχομένων

---

<b>Τι είναι το Easy-to-Read</b> .....	<b>2</b>
Προσβάσιμη πληροφόρηση – ένα Ανθρώπινο Δικαίωμα	
Δυσκολίες του αναγνώστη – προκλήσεις για τον συγγραφέα	
<b>Περιεχόμενο</b> .....	<b>5</b>
Εστιάστε στον αναγνώστη σας	
Βάλτε προτεραιότητα στις πληροφορίες	
<b>Γλώσσα</b> .....	<b>9</b>
Κοινές λέξεις – λέξεις που χρησιμοποιούμε στην καθημερινότητα	
Συνώνυμα	
Λέξη με διπλή σημασία	
Αποφεύγετε εκφράσεις	
Συνομογραφίες	
Κάντε το σαφές και συγκεκριμένο	
Ενεργητική φωνή	
Ξεκάθαρος αποστολέας - παραλήπτης (εμείς – εσείς)	
Αριθμοί	
Προτάσεις – απλές και σωστές	
Οι ενημερωτικές επικεφαλίδες βοηθούν τον αναγνώστη	
<b>Διάταξη</b> .....	<b>19</b>
Ξεκάθαρη και απλή	
Κενά μεταξύ γραμμών	
Αλλαγή γραμμής	
Οπτικά κουτιά και κάθετες γραμμές μεταξύ στηλών	
Τυπογραφία	
<b>Εικόνες</b> .....	<b>26</b>
Εικόνες, Pictogram και Bliss	
<b>Το easy-to-read στο διαδίκτυο</b> .....	<b>30</b>
Διαδίκτυο και ικανότητες ανάγνωσης	
Εύρεση πληροφοριών στο διαδίκτυο	
Η δομή και η πλοήγηση είναι εξίσου σημαντικές	
Κείμενο στο διαδίκτυο	
Διάταξη και εικονογράφηση στο διαδίκτυο	
<b>Περίληψη</b> .....	<b>36</b>

## Τι είναι το Easy-to-Read;

---

Το easy-to-read είναι μια μέθοδος προσαρμογής του κειμένου ως προς το περιεχόμενο, τη γλώσσα, τη παρουσίαση και τις εικόνες με ομάδα στόχου άτομα με δυσκολία στην ανάγνωση και την κατανόηση πληροφοριών. Για να δημιουργήσετε πληροφορίες easy-to-read, πρέπει να γνωρίζετε την αναπηρία του αναγνώστη ή τις δυσκολίες του.

Συστατικά μιας πληροφορίας σε easy-to-read:

- Σύντομο κείμενο
- Εστίαση στο πιο σημαντικό
- Λογική ροή/δομή
- Απλές και συγκεκριμένες λέξεις
- Απλή δομή προτάσεων
- Ελκυστική διάταξη
- Γραμματοσειρά εύκολη στην ανάγνωση
- Εικόνες που υποστηρίζουν το κείμενο

## Προσβάσιμη Πληροφορία – ένα Ανθρώπινο Δικαίωμα

Είναι ανθρώπινο δικαίωμα να έχεις πρόσβαση στη πληροφορία. Η σύμβαση για τα Δικαιώματα των Ανθρώπων με Αναπηρία αναφέρει ισότητα και μη-διάκριση ανεξάρτητα αν έχεις κάποια αναπηρία ή όχι. Όλοι έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν στην κοινωνία και για να μπορείς να συμμετέχεις χρειάζεσαι πληροφορίες.

## **Βρες – Διάβασε – Κατανόησε**

Προσβάσιμη πληροφορία είναι η πληροφορία που είναι εύκολο να την βρεις, να τη διαβάσεις και να την κατανοήσεις. Το πρώτο εμπόδιο για ένα άτομο με δυσκολία στην ανάγνωση είναι το να βρει την πληροφορία. Συχνά ο αναγνώστης δεν ξέρει πως η πληροφορία υπάρχει και δεν την ψάχνει. Ενημερώστε τον αναγνώστη τι πληροφορίες μπορεί να βρει. Και καθοδηγήστε τον αναγνώστη πως να βρει τις πληροφορίες.

Όταν βρει τις πληροφορίες, πρέπει να είναι εύκολο να τις διαβάσει. Αυτό σημαίνει πως η παρουσίαση, η διάταξη και η δομή πρέπει να είναι σαφείς και εύκολες να τις κατανοήσει. Ο αναγνώστης πρέπει εύκολα να μπορεί να καταλάβει που ξεκινά και που τελειώνει το κείμενο. Η γραμματοσειρά πρέπει να είναι εύκολη στην αποκωδικοποίηση της.

Και τέλος, το περιεχόμενο πρέπει να είναι εύκολα κατανοητό, γραμμένο σε εύκολη (easy-to-read) γλώσσα.

## **Δυσκολίες του αναγνώστη – προκλήσεις για τον συγγραφέα**

Τα άτομα με νοητικές αναπηρίες συχνά αντιμετωπίζουν μεγάλη δυσκολία με τη γραπτή πληροφορία. Πολλοί από αυτούς δεν ξέρουν να διαβάζουν καθόλου και μπορούν να κατανοήσουν μόνο την προφορική πληροφορία. Ή μπορούν να διαβάσουν τυπωμένη πληροφορία με εικόνες ή σύμβολα.

Πολλοί αναγνώστες έχουν αυτές τις δυσκολίες:

- Διαβάζουν πολύ αργά, κουράζονται γρήγορα
- Μπορούν να συγκεντρωθούν για λίγη ώρα
- Δεν μπορούν να καταλάβουν τη γενική εικόνα του κειμένου
- Δεν μπορούν να δουν τι είναι σημαντικό σε ένα κείμενο
- Μπορεί να μην τους ενδιαφέρει το διάβασμα

- Δεν είναι σίγουροι από που να ξεκινήσουν να διαβάζουν
- Έχουν περιορισμένο λεξιλόγιο και γνώσεις για την κοινωνία
- Έχουν δυσκολία στην κατανόηση

Πρέπει να το λαμβάνετε υπόψη σας όταν δημιουργείτε πληροφορίες σε easy-to-read. Πρέπει να λάβετε υπόψη σας όλες αυτές τις δυσκολίες όταν δουλεύετε πάνω στο περιεχόμενο, τη γλώσσα, τη διάταξη και τις εικόνες ώστε να δημιουργήσετε πληροφορίες που είναι κατανοητές (easy-to-read).

- Περιεχόμενο
- Γλώσσα
- Διάταξη/μορφή
- Εικόνες/εικονογράφηση

➤ Άτομο με νοητικές αναπηρίες

## Περιεχόμενο

---

- Ποιος είναι ο αναγνώστης σας;**
- Τι θέλετε να πληροφορήσετε τον αναγνώστη σας;**
- Γιατί θέλετε να πείτε αυτό στον αναγνώστη σας;**
- Τι ξέρει ήδη ο αναγνώστης σας για αυτό το θέμα;**
- Ενδιαφέρεται ο αναγνώστης σας να το μάθει;**
- Πότε θα λάβει ο αναγνώστης σας αυτή την πληροφορία;**
- Πώς θα λάβει ο αναγνώστης σας αυτή την πληροφορία;**

Είναι σημαντικό να απαντήσετε σε αυτές τις ερωτήσεις πριν ξεκινήσετε να δημιουργείτε πληροφορίες σε easy-to-read. Οι απαντήσεις θα σας καθοδηγήσουν στο τι πρέπει να συμπεριλάβετε στο κείμενο σας και τι όχι.

## Εστιάστε στον αναγνώστη σας

Το κείμενο συχνά πρέπει να προσφέρει στον αναγνώστη γενικές πληροφορίες που μπορεί να μην έχει, καθώς και εξηγήσεις για το γενικότερο πλαίσιο και συγκεκριμένες λέξεις.

Μια χρήσιμη προσέγγιση του κειμένου είναι:

**Ο αναγνώστης πρέπει να έχει όλες τις πληροφορίες που χρειάζεται για να κατανοήσει το κείμενο από το ίδιο το κείμενο.**

Μερικές φορές είναι αρκετό να προσθέσετε απλά μια επεξηγηματική λέξη.

### *Παράδειγμα*

**“Στην χώρα της Αφρικής τη Νιγηρία...”**

#### **Πότε και πώς;**

Ο χρόνος και το κανάλι της πληροφορίας έχει επίσης σημαντικό αντίκτυπο στο περιεχόμενο. Αν είναι μια πληροφορία για ένα κάστρο και στέκεστε δίπλα στο κάστρο όταν διαβάζετε την πληροφορία το περιεχόμενο μπορεί να είναι διαφορετικό σε σύγκριση με το αν το διαβάζετε όταν είσαστε στο σπίτι. Το πλαίσιο αναφοράς σας θα είναι διαφορετικό.

Αν η πληροφορία είναι καινούργια για τον αναγνώστη σας πρέπει να βοηθήσετε τον αναγνώστη να κατανοήσει το γενικότερο πλαίσιο. Αν η πληροφορία συνοψίζει ή δίνει πιο πολλές λεπτομέρειες σχετικά με κάτι που έχετε ήδη συζητήσει, το γενικότερο πλαίσιο θα είναι διαφορετικό.

### **Βάλτε προτεραιότητα στις πληροφορίες**

Αν έχει κανείς χαμηλές δεξιότητες ανάγνωσης, μπορεί να χρειαστεί πολύ χρόνο να διαβάσει ακόμα και μια μικρή παράγραφο, και θα χρειαστεί τόσο νοητική όσο και σωματική προσπάθεια. Επομένως, ένα κείμενο σε easy-to-read πρέπει να είναι όσο σύντομο γίνεται χωρίς να υστερεί στο περιεχόμενο.

Βοηθήστε τον αναγνώστη να κατανοήσει τί είναι σημαντικό επιλέγοντας το περιεχόμενο προσεκτικά, δομώντας τη πληροφορία σωστά, και ξεκινώντας με τη πιο σημαντική πληροφορία.

### **Παράδειγμα**

#### **Η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα Ατόμων με Αναπηρία**

##### **ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ**

Τα κράτη μέλη πρέπει να προάγουν την πλήρη συμμετοχή των λειτουργικά ανάπηρων στην οικογενειακή ζωή. Οι χώρες πρέπει να ενθαρρύνουν το δικαίωμά τους στην προσωπική ακεραιότητα και να διασφαλίζουν ότι οι νόμοι δεν κάνουν διακρίσεις εις βάρος των ατόμων που έχουν λειτουργική αναπηρία όσον αφορά τις σεξουαλικές σχέσεις, το γάμο και τη μητρότητα/πατρότητα.

**Ποια είναι η σημαντική πληροφορία στο άρθρο αυτό για τον αναγνώστη σας;**

**Τα άτομα με αναπηρία έχουν το δικαίωμα να έχουν οικογενειακή ζωή.**

ή

**Τα άτομα με αναπηρία έχουν το δικαίωμα να έχουν ιδιωτική ζωή.**

ή

**Οι νόμοι δεν πρέπει να αντιμετωπίζουν τα άτομα με αναπηρία διαφορετικά από τους άλλους σε ότι αφορά το σεξ, τον γάμο και τη μητρότητα/πατρότητα.**

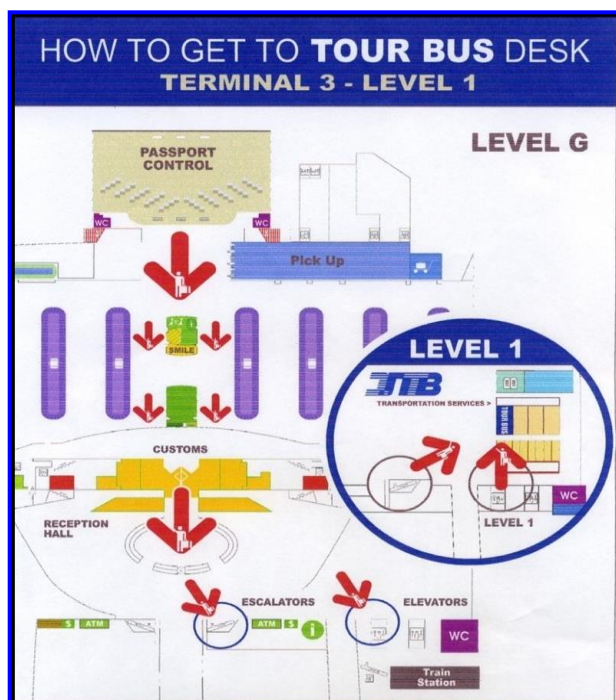
ή

**Το κράτος πρέπει να παρέχει υποστήριξη στα άτομα με αναπηρία ώστε να μπορούν να κάνουν οικογένεια.**

ή

**Θέλετε να κάνετε όλο το περιεχόμενο του άρθρου σε easy-to-read;**

Αυτού του είδους τις αποφάσεις πρέπει να πάρει ο συγγραφέας.



Αυτός ο χάρτης για το πως να βρει κάποιος το γραφείο του τουριστικού λεωφορείου στο αεροδρόμιο Ben Gurion του Tel Anin είναι ένα καλό παράδειγμα μιας πληροφορίας που δεν εστιάζει στο τι είναι σχετικό για τον αναγνώστη.

Ο χάρτης θα έπρεπε να ξεκινά από την αίθουσα υποδοχής μιας και από εκεί θα ξεκινούσε κανείς να ψάχνει το γραφείο του τουριστικού λεωφορείου. Τουλάχιστον το 50% των πληροφοριών είναι άσχετες.

Βάλτε προτεραιότητα στις πληροφορίες και πάντα να δίνετε οδηγίες σε ποιόν να απευθυνθεί ο αναγνώστης αν θέλει κάτι να ρωτήσει ή χρειάζεται περισσότερες πληροφορίες.

### Λίστα ελέγχου για τον συγγραφέα

- Τι δυσκολίες έχει ο αναγνώστης μου;
- Έχω επιλέξει ένα πλαίσιο σχετικό με τον αναγνώστη μου;
- Μπορώ να κάνω τις πληροφορίες μου πιο σύντομες;
- Το κείμενο ξεκινά με την πιο σημαντική πληροφορία;

## Γλώσσα

---

Ένα κείμενο σε easy-to-read πρέπει να έχει ξεκάθαρο περιεχόμενο αλλά και ξεκάθαρη γλώσσα.

Τα χαρακτηριστικά της easy-to-read γλώσσας είναι:

- Λέξεις που χρησιμοποιούνται συχνά
- Χρησιμοποιήστε την ίδια λέξη, μη βάζετε συνώνυμα
- Αποφύγετε λέξεις με διπλή σημασία
- Αποφύγετε εκφράσεις
- Να είστε προσεκτικοί με συντομογραφίες
- Κάντε το συγκεκριμένο
- Ενεργητική φωνή
- Ξεκάθαρος αποστολέας-παραλήπτης (εμείς-εσείς)
- Ενημερωτικές επικεφαλίδες
- Αριθμοί

### Κοινές λέξεις – λέξεις που χρησιμοποιούμε στην καθημερινότητα

Μια λέξη easy-to-read δεν χρειάζεται να είναι μικρή ή να έχει εύκολη ορθογραφία. Οι λέξεις που δεν έχουμε συνηθίσει, που δεν βλέπουμε συχνά σε ένα κείμενο, είναι δύσκολες λέξεις. Σε κείμενα easy-to-read πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε συνηθισμένες λέξεις.

**HANDIKAPFACILITET**  
**ACCESS FOR DISABLED PERSONS**

Η παραπάνω ταμπέλα χρησιμοποιείται σε μια προσβάσιμη τουαλέτα σε ένα αεροδρόμιο της Σουηδίας. Θα έπρεπε να είχαν χρησιμοποιήσει το πιο γνωστό σύμβολο αντί για αυτή τη ταμπέλα.



Μερικές φορές χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε μια δύσκολη και σπάνια λέξη. Αν εξηγήσετε τη λέξη όταν την πρωτο-παρουσιάσετε, μπορείτε μετά να τη χρησιμοποιήσετε στο κείμενο. Μερικές φορές χρειάζεται να προσθέσετε μια ή δύο προτάσεις με μια επεξήγηση.

### *Παράδειγμα*

**Η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα Ατόμων με Αναπηρία λέει πως όλοι έχουν τα ίδια δικαιώματα. Η σύμβαση είναι μια συμφωνία που πολλές χώρες των Ηνωμένων Εθνών έχουν γράψει μαζί.**

Μερικές φορές μπορείτε να εξηγήσετε μια ασυνήθιστη λέξη χρησιμοποιώντας την τεχνική που δόθηκε στο προηγούμενο κεφάλαιο.

- Τα πρόβατα μπορούν να πάθουν την αρρώστια καταρροϊκού πυρετού.
- Στην χώρα Νιγηρία...
- Στην χώρα της Αφρικής τη Νιγηρία...

**Δύσκολο****Πιο εύκολο**

Συνηθέστερα → Πιο συχνά

Κατασκευάζω → Φτιάχνω

Εγκαταλείπω → Αφήνω

Άψογος → Τέλειος ή πολύ καλός

Γεύμα → Πρωινό, μεσημεριανό ή βραδινό

Αρχάριος → Πρωτάρης

Ευνόητο → Φανερό

## Συνώνυμα

Στο σχολείο πιθανά να έχετε μάθει να μην επαναλαμβάνετε την ίδια λέξη πολλές φορές σε ένα κείμενο. Να χρησιμοποιείτε συνώνυμα. Σε κείμενα σε easy-to-read είναι το αντίθετο. Πρέπει να επαναλαμβάνετε την ίδια λέξη ώστε να βοηθάτε τον αναγνώστη να κατανοήσει το κείμενο.

### Παράδειγμα

**Ο Γιάννης έχει ένα σκύλο. Ο μαλλιαρός του φίλος τον ακολουθεί όπου πάει. Στον Μαξ αρέσει πολύ να τον ξύνεις στην κοιλιά και να τρώει γλυκά. Ο τετράποδος κατεργάρης είναι 10 χρονών αλλά ακόμα συμπεριφέρεται σα κουτάβι.**

Ο αναγνώστης μπορεί να νομίσει πως υπάρχουν τέσσερα διαφορετικά ζώα ή φίλοι σε αυτό το κείμενο. Αυτή η διατύπωση είναι πιο εύκολο να την κατανοήσει.

**Ο Γιάννης έχει ένα σκύλο. Το όνομα του σκύλου είναι Μαξ. Ο Μαξ ακολουθεί τον Γιάννη όπου πάει. Στον Μαξ αρέσει πολύ να τον ξύνεις στην κοιλιά και να τρώει γλυκά. Ο σκύλος είναι 10 χρονών αλλά ακόμα συμπεριφέρεται σα κουτάβι.**

#### Λίστα ελέγχου για τον συγγραφέα

- Έχω χρησιμοποιήσει κοινές λέξεις στο κείμενο μου;
- Υπάρχουν λέξεις που πρέπει να εξηγήσω;
- Έχω χρησιμοποιήσει συνώνυμα αντί να επαναλάβω την ίδια λέξη;

## Λέξεις με διπλή σημασία

Υπάρχουν αρκετές λέξεις που έχουν διπλή σημασία. Σε ένα κείμενο easy-to-read πρέπει να αποφεύγετε λέξεις με πολλές σημασίες.

γλώσσα = η γλώσσα στο στόμα μας ή η γλώσσα που μιλάμε  
γυαλιά = τα γυαλιά που φοράμε ή και κομμάτια γυαλί  
κουζίνα = η ηλεκτρική συσκευή ή το δωμάτιο του σπιτιού  
γραφείο = το έπιπλο ή το δωμάτιο ή το κτίριο  
κόμμα = το σημείο στίξης ή το πολιτικό κόμμα

## Αποφεύγετε εκφράσεις

Οι εκφράσεις, οι μεταφορές πρέπει να αποφεύγονται σε κείμενα easy-to-read. Πολλοί αναγνώστες μπορεί να ερμηνεύσουν μια μεταφορά κυριολεκτικά. Η έκφραση “μου άλλαξες τα φώτα” δεν έχει να κάνει με φώτα. Σημαίνει πως με έχεις εξουθενώσει ή βασανίσει.

Με τις μεταφορές υπάρχει επίσης ο κίνδυνος ο αναγνώστης και ο συγγραφέας να μη χρησιμοποιούν το ίδιο πλαίσιο αναφοράς. Το πλαίσιο αναφοράς εξαρτάται από την ηλικία, το φύλο, το πολιτιστικό υπόβαθρο κλπ. του αναγνώστη. Ο κίνδυνος παρανόησης είναι μεγάλος.

### *Παράδειγμα*

- **Είναι αρνάκι!**  
= Είναι ήσυχος, αγαθός
- **Μου έψησε το ψάρι στα χείλη!**  
= Μου έκανε τη ζωή δύσκολη.
- **Έκανες μια τρύπα στο νερό!**  
= Δεν κατάφερες τίποτα.

### **Συντομογραφίες**

“Οι εργαζόμενοι σε Α.Ε.Ι. και Τ.Ε.Ι. συμμετείχαν στις κινητοποιήσεις της Α.Δ.Ε.Δ.Υ.”

Για να καταλάβει κανείς την παραπάνω πρόταση πρέπει να έχει πολλές γνώσεις. Πρέπει να καταλάβει πως τα γράμματα είναι συντομογραφίες και πρέπει να ξέρει σε ποιες λέξεις αναφέρονται.

Σε κείμενα easy-to-read πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συντομογραφία μόνο αν χρησιμοποιείται πιο συχνά από ολόκληρες τις λέξεις. Η ΔΕΗ μπορεί να χρησιμοποιείται πιο συχνά και να είναι πιο γνωστή από ότι ως Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού.

### *Παράδειγμα*

**Οι εργαζόμενοι σε Α.Ε.Ι. και Τ.Ε.Ι. συμμετείχαν στις κινητοποιήσεις της Α.Δ.Ε.Δ.Υ.**

- **Οι καθηγητές πανεπιστημίου θα συμμετέχουν στην απεργία των δημοσίων υπαλλήλων.**

- **Οι καθηγητές πανεπιστημίου θα συμμετέχουν στην απεργία των δημοσίων υπαλλήλων για να μη μειωθεί ο μισθός τους.**

## **Κάντε το σαφές και συγκεκριμένο**

Συχνά χρησιμοποιούμε αφηρημένες και γενικές έννοιες που περιλαμβάνουν πολλά συγκεκριμένα νοήματα. Λέξεις όπως πολιτισμός, περιβάλλον, επικοινωνία και υγεία είναι αρκετά συχνές λέξεις αλλά και αφηρημένες. Η λέξη “επικοινωνία” για παράδειγμα μπορεί κανείς να την ερμηνεύσει ως τον τρόπο που μιλάμε μεταξύ μας, καθώς και ως το σύστημα μεταφοράς, ή ως την ηλεκτρονική αλληλογραφία.

Σε κείμενα easy-to-read αποφεύγουμε γενικές λέξεις τέτοιου είδους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη λέξη επικοινωνία, βοηθήστε τον αναγνώστη να καταλάβει σε τι είδους επικοινωνία αναφέρεστε.

### ***Παράδειγμα***

Η επικοινωνία στη Στοκχόλμη είναι κακή. Τα λεωφορεία πάντα αργούν.

#### **Λίστα ελέγχου για τον συγγραφέα**

- Έχω χρησιμοποιήσει λέξεις με διπλό νόημα στο κείμενο μου;
- Έχω χρησιμοποιήσει εκφράσεις ή μεταφορές;
- Έχω εξηγήσει τις συντομογραφίες/ακρώνυμα;
- Έχω χρησιμοποιήσει αφηρημένες λέξεις που χρειάζονται παραδείγματα;

## Ενεργητική φωνή

Γράφοντας ένα κείμενο χρησιμοποιώντας την ενεργητική φωνή σημαίνει πως είναι ξεκάθαρο ποιος κάνει ή έκανε κάτι. Στην παθητική φωνή γράφει κάποιος τι συμβαίνει ή έχει συμβεί. Η παθητική φωνή δεν συμπεριλαμβάνει το ποιος. Μια πρόταση στην παθητική φωνή δεν περιλαμβάνει το υποκείμενο, το άτομο.

Το να γράφει κάποιος σε ενεργητική φωνή βοηθά τον αναγνώστη να κατανοήσει το κείμενο.

### *Παράδειγμα*

**Παθητική:** Το εισιτήριο ακυρώνεται στο λεωφορείο.

**Ενεργητική:** Ο οδηγός του λεωφορείου θα ακυρώσει το εισιτήριό σου.

ή

Πρέπει να ακυρώσεις το εισιτήριό σου στο μηχάνημα μέσα στο λεωφορείο.

Όπως βλέπετε, πρέπει να ξέρετε όλες τις λεπτομέρειες για να μπορέσετε να γράψετε σε ενεργητική φωνή!

## Ξεκάθαρος αποστολέας-παραλήπτης (εμείς-εσείς)

Αν εκτός από την ενεργητική φωνή χρησιμοποιήσετε και μια άμεση προσέγγιση, το κείμενο σας θα είναι πολύ πιο κατανοητό.

### *Παράδειγμα*

**Σας καλούμε στο πάρτυ το Σάββατο.**

**Ή**

**Θέλουμε να έρθετε στο πάρτυ μας το Σάββατο.**

**Αντί για:**

**Πρόσκληση για το πάρτυ του Σαββάτου!**

### **Αριθμοί**

Υπάρχουν αρκετές δυσκολίες με του αριθμούς μέσα στο κείμενο. Ένας μεγάλος αριθμός με πολλά ψηφία είναι

δύσκολο να τον διαβάσει κανείς. Το νόημα του αριθμού είναι συχνά δύσκολο να το ερμηνεύσει κανείς.

Επομένως, πρέπει να αναρωτηθείτε:

- Τι θέλω να πω με τους αριθμούς;
- Είναι σημαντικός ο ακριβής αριθμός, ή είναι σημαντική η πληροφορία πως κάτι αυξήθηκε/μειώθηκε; Κάτι έχει γίνει καλύτερο ή χειρότερο;

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να γράψετε αριθμούς σε ένα κείμενο easy-to-read:

<b>1-12</b>	<b>με λέξεις (ένα...) ή ψηφία, ανάλογα τι είναι πιο οικείο στον αναγνώστη</b>
<b>13-99</b>	<b>με ψηφία</b>
<b>100, 200</b>	<b>εκατό, διακόσια</b>
<b>1000, 2000</b>	<b>χίλια, δύο χιλιάδες</b>
<b>20 000</b>	<b>20 χιλιάδες</b>
<b>20 000 000</b>	<b>20 εκατομμύρια</b>

Ο προϋπολογισμός μας έχει αυξηθεί φέτος.  
**Έχουμε περισσότερα λεφτά να ξοδέψουμε φέτος.**

Ο δεινόσαυρος Τυραννόσαυρος είχε μήκος 20 μέτρα.  
**Ο δεινόσαυρος Τυραννόσαυρος ήταν τόσο μεγάλος όσο ένα λεωφορείο.**

Το εισιτήριο του λεωφορείου κάνει 1,40 ευρώ.  
**Το εισιτήριο του λεωφορείου κάνει όσο μια σοκολάτα.**

## **Προτάσεις – απλές και σωστές**

Κάντε την δομή των προτάσεων σας απλή. Αποφύγετε τις μεγάλες προτάσεις. Είναι καλύτερο να γράψετε δύο μικρότερες προτάσεις αντί για μια μεγάλη.

**Μια σκέψη ή μια πληροφορία σε κάθε πρόταση.**

Σιγουρευτείτε πως έχετε γράψει όλες τις λέξεις σωστά. Ένα άτομο με χαμηλές δεξιότητες ανάγνωσης μπορεί να μην καταλάβει μια λέξη με λάθος ορθογραφία.

## Οι ενημερωτικές επικεφαλίδες βοηθούν τον αναγνώστη

Οι επικεφαλίδες βοηθούν τον αναγνώστη να κατανοήσει τη δομή του κειμένου. Μια ενημερωτική επικεφαλίδα βοηθά τον αναγνώστη να καταλάβει το θέμα της παραγράφου. Βοηθά τον αναγνώστη να ερμηνεύσει το κείμενο σωστά.

Επομένως είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιεί κανείς ενημερωτικές επικεφαλίδες σε κείμενα easy-to-read. Στις εφημερίδες, οι επικεφαλίδες έχουν συχνά μεταφορές και παίζουν με τις λέξεις. Αυτού του είδους οι επικεφαλίδες δεν είναι καθόλου βοηθητικές για ένα άτομο με χαμηλές δεξιότητες ανάγνωσης.

### *Παράδειγμα*

**Πέρασε το κατώφλι της εκκλησίας ο Έλτον Τζον  
Ο Έλτον Τζον παντρεύτηκε**

**Φουντώνουν οι φήμες για εκτόξευση της τιμής της βενζίνης  
Η βενζίνη είναι πιθανό να ακριβύνει**

**3 θερμά μέτωπα για τη νέα κυβέρνηση  
Η νέα κυβέρνηση έχει να αντιμετωπίσει 3 δύσκολα θέματα**

#### **Λίστα ελέγχου για τον συγγραφέα**

- Έχω χρησιμοποιήσει ενεργητική φωνή στο κείμενο μου;
- Είναι ξεκάθαρο ποιος είναι ο αποστολέας και ο παραλήπτης;
- Έχω βάλει αριθμούς στο κείμενο μου; Είναι σημαντικοί;
- Έχω κρατήσει τις προτάσεις ξεκάθαρες και σύντομες;
- Υπάρχει μια πληροφορία σε κάθε πρόταση;

## Διάταξη

---

Έτσι είναι μια διάταξη Easy-to-Read:

- Ξεκάθαρη και απλή
- Κενό μεταξύ των γραμμών
- Αλλαγή γραμμής
- Οπτικά κουτιά και κάθετες γραμμές μεταξύ στηλών
- Τυπογραφία

### Ξεκάθαρη και απλή

Είναι σημαντικό η μορφή και η διάταξη να έχουν επιλεγεί σωστά. Είναι πιο εύκολο να κατανοήσει ο αναγνώστης τις πληροφορίες αν το κείμενο και οι εικόνες παρουσιάζονται όσο πιο καθαρά και με μεγαλύτερα διαστήματα γίνεται. Μη φοβάστε να αφήσετε κενά στη σελίδα. Το μυαλό προτιμά να συγκεντρώνεται σε ένα πράγμα τη φορά.

### Κενά μεταξύ των γραμμών

Σιγουρευτείτε πως υπάρχει αρκετή απόσταση μεταξύ των γραμμών. Προτείνουμε το διάστημα 1,5. Η μονή γραμμή που χρησιμοποιούμε σε αυτό το κείμενο, είναι πολύ στενή για κείμενα easy-to-read.

### Αλλαγή γραμμής

Πολλοί αναγνώστες δυσκολεύονται να προσέξουν τις τελείες και να διαβάσουν μεγάλες γραμμές. Επομένως τα easy-to-read text έχουν συνήθως αλλαγή γραμμής στο τέλος κάθε φράσης. Μια καινούργια γραμμή ξεκινά σε ένα φυσικό σημείο της πρότασης και πάντα μετά από τελεία. Έτσι ο αναγνώστης

μπορεί να κάνει μια παύση στο σωστό σημείο. Για να ελέγξετε πως η αλλαγή γραμμής είναι σωστή, διαβάστε το κείμενο δυνατά. Αν είναι φυσικό να κάνετε παύση όταν αλλάζει η γραμμή, τότε είναι σωστό. Έτσι θα ήταν η παραπάνω παράγραφος γραμμένη με αλλαγή γραμμής easy-to-read:

Πολλοί αναγνώστες δυσκολεύονται να προσέξουν τις τελείες και να διαβάσουν μεγάλες σειρές. Επομένως τα κείμενα easy-to-read έχουν συνήθως αλλαγή γραμμής στο τέλος κάθε φράσης. Μια καινούργια γραμμή ξεκινά σε ένα φυσικό σημείο της πρότασης και πάντα μετά από τελεία. Έτσι ο αναγνώστης μπορεί να κάνει μια παύση στο σωστό σημείο.

Η αλλαγή γραμμής δίνει μια πιο «ελαφριά και ευρύχωρη» εντύπωση. Το κείμενο δε φαίνεται στον αναγνώστη δύσκολο ή τεράστιο. Το κείμενο φαίνεται εύκολο και εφικτό να διαβαστεί.

Προτείνουμε ένα κείμενο easy-to-read να έχει μήκος μέχρι 50-55 χαρακτήρες η κάθε γραμμή. Οι χαρακτήρες συμπεριλαμβάνουν κάθε γράμμα και κενό μεταξύ λέξεων. Το να διαβάζει κανείς πολύ μεγάλες γραμμές είναι το ίδιο δύσκολο με το να διαβάζει μεγάλες προτάσεις.

## Οπτικά κουτιά και κάθετες γραμμές μεταξύ στηλών

Ένα κείμενο easy-to-read είναι προτιμότερο να παρουσιάζεται σε ένα πεδίο κειμένου στη σελίδα. Μερικές φορές όμως πρέπει να παρουσιάσετε το κείμενο σε στήλες. Σε αυτή τη περίπτωση, πρέπει να σιγουρευτείτε πως υπάρχει αρκετή απόσταση μεταξύ των δύο στηλών. Μια γραμμή μεταξύ των στηλών επίσης θα βοηθούσε τον αναγνώστη να δει τη δομή του κειμένου.

Αν υπάρχουν διαφορετικά κείμενα στην ίδια σελίδα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και οπτικά κουτιά.

### Παράδειγμα

Στην διαδικτυακή έκδοση της σουηδικής εφημερίδας easy-to-read «8 Sidor» χρησιμοποιούν ένα οπτικό κουτί για το μενού στα δεξιά της σελίδας.



The screenshot shows the homepage of the Swedish news outlet 8 SIDOR. The layout features a main content area on the left and a sidebar menu on the right. The main article is titled "Kärnkraften blir kvar i många år till" (Nuclear power stays for many years) and includes a photo of a panel discussion. The sidebar menu is titled "INRIKES" and "UTRIKES" and lists various news items. The website has a clean, accessible design with clear navigation and a search bar.

**8 SIDOR**

Sök...

Start Inrikes Utrikes Sport Kultur Vardags Blogg Alla Väljare

Språkhjälp Välj språk  Översätt

Lyssna på alla dagens nyheter

**INRIKES**

- [Kärnkraften blir kvar i många år till](#)
- [Romer ska få pengar av staten](#)
- [Allt fler blir sjuka av stress](#)
- [Sex bränder i Göteborg](#)
- [Poliser sköt mot studenter](#)

**UTRIKES**

- [Israel skickar soldater till Västbanken](#)
- [Många dör i malaria i Kongo-Kinshasa](#)
- [Irland får kritik för hårda lagar mot abort](#)
- [Minst 22 dödades av bomber i Irak](#)
- [Fyra dödades av terrorister i Israel](#)

**SPORT**

- [Nu börjar fotbolls-EM](#)

**Kärnkraften blir kvar i många år till**

Lyssna

Regeringen, Moderaterna, Centerpartiet och Kristdemokraterna är överens om hur Sverige ska få el i framtiden.

Ο τρόπος που παρουσιάζεται το υλικό στην Λίστα για τον συγγραφέα είναι επίσης ένα παράδειγμα για το πώς να χρησιμοποιήσετε οπτικά κουτιά για μια πληροφορία.

#### **Λίστα για τον συγγραφέα**

- Είναι η διάταξη ξεκάθαρη και απλή;
- Είναι εύκολο να δει κανείς πού ξεκινά και πού τελειώνει το κείμενο;
- Υπάρχει αρκετό διάστημα μεταξύ των γραμμών;
- Έχουν οι γραμμές μέχρι 50-55 χαρακτήρες;
- Είναι οι αλλαγές γραμμής σωστές; Είναι εύκολο κάποιος να διαβάσει το κείμενο δυνατά;

## Τυπογραφία

Έρευνες έχουν δείξει πως δεν υπάρχει η ιδανική γραμματοσειρά. Οι γραμματοσειρές που χρησιμοποιούνται συχνότερα είναι και οι πιο εύκολες να τις διαβάσει κανείς. Οπότε μην προσπαθήσετε να πρωτοτυπήσετε και να είσαστε δημιουργικοί όταν επιλέγετε γραμματοσειρά γιατί αλλιώς μπορεί να καταλήξετε με ένα δύσκολο κείμενο.

**μην προσπαθήσετε να πρωτοτυπήσετε και να είσαστε δημιουργικοί όταν επιλέγετε γραμματοσειρά γιατί αλλιώς μπορεί να καταλήξετε με ένα δύσκολο κείμενο**

**μην προσπαθήσετε να πρωτοτυπήσετε και να είσαστε δημιουργικοί όταν επιλέγετε γραμματοσειρά γιατί αλλιώς μπορεί να καταλήξετε με ένα δύσκολο κείμενο**

**μην προσπαθήσετε να πρωτοτυπήσετε και να είσαστε δημιουργικοί όταν επιλέγετε γραμματοσειρά γιατί αλλιώς μπορεί να καταλήξετε με ένα δύσκολο κείμενο**

Το μέγεθος της γραμματοσειράς είναι επίσης σημαντικό. Αυτό το κείμενο είναι σε Times New Roman μέγεθος 13. Ανάλογα τη γραμματοσειρά, μη χρησιμοποιήσετε μικρότερο μέγεθος από 12-14.

Το κυρίως κείμενο γραμμένο σε ΚΕΦΑΛΑΙΑ ή *καλλιγραφία* (*italics*) είναι δύσκολο στην ανάγνωση.

Η παρουσίαση του κειμένου παίζει σημαντικό ρόλο στο αν είναι εύκολο στην ανάγνωση ή όχι. Αν το κείμενο φαίνεται δύσκολο, μπορεί κάποιος να μην προσπαθήσει καν να το διαβάσει.

Παρακάτω είναι η αυθεντική εκδοχή και η εκδοχή σε easy-to-read της Σύμβασης για τα Δικαιώματα των Γυναικών στα Σουηδικά.

Ποια εκδοχή σε προδιαθέτει θετικά να την διαβάσεις;

### *Mänskliga rättigheter – kvinnors rättigheter*

När FN antog den allmänna Deklarationen om de mänskliga rättigheterna 1948, gällde dessa naturligtvis kvinnor i lika hög grad som män. I Artikel 2 stadgas att »envar är berättigad till alla de fri- och rättigheter, som uttalas i denna förklaring, utan åtskillnad av något slag, såsom ras, hudfärg, kön, språk, religion, politisk eller annan uppfattning, nationellt eller socialt ursprung, egendom, börd eller ställning i övrigt».

Det stod snart klart att de allmänna mänskliga rättigheterna inte var ett tillräckligt starkt skydd för att skydda kvinnors mänskliga rättigheter och för att undanröja diskriminering av kvinnor. Efter erfarenheter av att kvinnors rättigheter förnekats, begränsats och på många håll helt satts ur spel började FN 1974 att på allvar arbeta för en separat konvention för kvinnors rättigheter. 1979 antogs så Kvinnokonventionen – CEDAW – av FN:s generalförsamling!

I mars 1980 godkändes den av Sverige som första land i världen och ratificerades i juli samma år. När tillräckligt många medlemsländer ratificerat Konventionen trädde den slutligen i kraft i september 1981. Idag har 185 av FN:s medlemsstater ratificerat Konventionen. Bland dem som inte ratificerat den kan USA och Somalia nämnas. Många länder har tyvärr omfattande reservationer mot olika delar av Kvinnokonventionen. Reservationerna gäller framförallt kvinnors rättigheter när det gäller reproduktion och arvsrätt. En ratificering av Kvinnokonventionen innebär att landet i fråga måste genomföra förändringar av lagar och regler så att dessa inte strider mot Konventionen. Därefter ska regeringen inom två år avge en rapport till Kvinnokommittén där de redovisar i vilken utsträck-

1

### **Om FN:s kvinnokonvention**

Förenta Nationerna, FN, har bestämt att det ska finnas bestämmelser om mänskliga rättigheter. De mänskliga rättigheterna säger att alla människor är lika mycket värda och att män och kvinnor har samma rättigheter.

De mänskliga rättigheterna säger att alla är födda fria och att ingen människa ska bli diskriminerad. Att bli diskriminerad betyder att bli orättvist behandlad.

De länder som sagt ja till de mänskliga rättigheterna måste också se till att kvinnor och män har lika rättigheter när det gäller ekonomi, kultur, politik, och när det gäller hur de kan leva sina liv. Kvinnor blir ändå ofta diskriminerade.

Därför har FN också gjort en kvinnokonvention med bestämmelser för hur det ska bli slut på diskrimineringen av kvinnor. Det finns 30 bestämmelser i konventionen. 16 bestämmelser handlar om hur länderna ska göra, till exempel bestämma om lagar.

Länderna som sagt ja till Kvinnokonventionen har bestämt sig för att göra allt som behövs för att få slut på diskrimineringen. Nu är 185 länder med i Kvinnokonventionen.

3

### **Λίστα για τον συγγραφέα**

- Έχω χρησιμοποιήσει μια οικεία γραμματοσειρά;
- Είναι τα γράμματα αρκετά μεγάλα;
- Έχω αποφύγει τα κεφαλαία γράμματα και την καλλιγραφία;
- Έχει αρκετά κενά η σελίδα;

## Εικόνες

---

Οι εικόνες και η εικονογράφηση μιας πληροφορίας σε easy-to-read πρέπει:

- Να βοηθούν τον αναγνώστη να κατανοήσει
- Να υποστηρίζουν το κείμενο
- Να μπορεί κανείς να τις ερμηνεύσει εύκολα

Βοηθά τον αναγνώστη να κατανοήσει το περιεχόμενο του κειμένου σας αν το συνδυάσετε με ενημερωτική εικονογράφηση. Αποφύγετε εικόνες που έχουν μεταφορές, όπως τις αποφεύγετε και στο κείμενο.

Ένα κείμενο για τη στέγαση δεν πρέπει να έχει δίπλα μια εικόνα με μια φωλιά πουλιού. Πρέπει να έχει μια εικόνα με ένα σπίτι.



Μη βάζετε κείμενο στην εικόνα. Το κείμενο πρέπει να είναι πάντα σε καθαρό φόντο.



Πάντα να βάζετε μια λεζάντα κάτω από την εικόνα που να περιγράφει τι δείχνει η εικόνα.



Αυτό είναι ένα παράδειγμα από έναν σουηδικό οργανισμό. Ένα κείμενο easy-to-read text με διάταξη easy-to-read με εικόνα που υποστηρίζει το κείμενο. Η εικόνα έχει από κάτω μια λεζάντα.

Μια εικόνα δημιουργεί ταυτίσεις και αυξάνει το ενδιαφέρον του αναγνώστη. Συχνά είναι καλό να βγάζετε δικές σας φωτογραφίες για να δημιουργήσετε αυτές τις ταυτίσεις.

## Εικόνες, Pictogram και Bliss



Μερικοί αναγνώστες χρειάζονται τη βοήθεια εικόνων για να διαβάσουν και να κατανοήσουν μια πληροφορία. Μπορεί να είναι Pictogram, Bliss ή άλλες εικόνες. Υπάρχουν αρκετά τυποποιημένα σύμβολα που μπορείτε να κατεβάσετε από το διαδίκτυο δωρεάν.

Στην ιστοσελίδα του Εθνικού Συνδέσμου για Άτομα με Νοητική Υστέρηση της Σουηδίας, συνδυάζουν pictogram με φωτογραφίες στα κείμενα easy-to-read.

 <p>Klippan Västerås om FUB och framtiden</p>	 <p>Nyhet från Klippan</p>
 <p>Nytt album från Come Together</p>	

[www.fub.se](http://www.fub.se)

29





## Demokrati i riksdagen

---

**Vem får rösta?**  
Du får rösta till riksdagen om du senast på valdagen fyller 18 år och om du är svensk medborgare.

**Vad kan du rösta på?**  
Du kan rösta på ett parti. Du kan också rösta på en person. Det kallas att personrösta.



Om du vill rösta på en särskild person ska du sätta ett kryss på valsedeln vid personens namn.

Du får rösta till riksdagen om du senast på valdagen fyller 18 år och om du är svensk medborgare.

Du kan rösta på ett parti.

Du kan också rösta på en person. Det kallas att personrösta.

Om du vill rösta på en särskild person ska du skriva ett kryss på valsedeln vid personens namn.

Ένα άλλο παράδειγμα από έναν ερευνητικό οργανισμό της Σουηδίας. Το ερευνητικό υλικό είναι σε easy-to-read και χρησιμοποιούν εικόνες.

### Λίστα για τον συγγραφέα

- Είναι οι εικόνες εύκολες στην κατανόηση;
- Βοηθούν οι εικόνες τον αναγνώστη να κατανοήσει το κείμενο;
- Μπορώ να προσθέσω κι άλλες εικόνες ή σύμβολα;

## Το easy-to-read στο διαδίκτυο

---

Αυτά που πρέπει να προσέξει κανείς όταν συντάσσει πληροφορίες σε easy-to-read, γίνονται ακόμα πιο σημαντικά όταν αφορούν πληροφορίες που παρουσιάζονται στο διαδίκτυο.

- Μπορεί κανείς να βρει τις πληροφορίες;
- Μπορεί κανείς να διαβάσει τις πληροφορίες;
- Μπορεί κανείς να κατανοήσει τις πληροφορίες;

Συχνά αυτά ξεχνιούνται όταν δημιουργούνται ιστοσελίδες. Εστιάζουν σε χρήστες που μπορούν να διαβάσουν, όχι σε χρήστες που έχουν ειδικές ανάγκες ή τεχνικές δυσκολίες.

Μερικοί αναγνώστες χρειάζονται να ακούνε τις πληροφορίες, άλλοι χρειάζονται εικόνες, βίντεο ή πληροφορίες στη νοηματική γλώσσα. Και πολλοί αναγνώστες με χαμηλές ικανότητες ανάγνωσης χρειάζονται πληροφορίες σε easy-to-read.

### Διαδίκτυο και ικανότητες ανάγνωσης

Το διαδίκτυο ως μέσο μαζικής ενημέρωσης απαιτεί πιο υψηλές ικανότητες ανάγνωσης από ότι οι έντυπες πληροφορίες. Ο μέσος αναγνώστης διαβάζει ένα κείμενο στην οθόνη 25% πιο αργά από ότι εκτυπωμένο.

Η όλη ιδέα του διαδικτύου είναι πως δεν υπάρχει όριο στο πόσες πληροφορίες μπορείς να αναρτήσεις στον κυβερνοχώρο. Οι πληροφορίες υπάρχουν εκεί για να τις βρει ο αναγνώστης, να τις διαβάσει και να τις μοιραστεί με άλλους.

Οι πληροφορίες στο διαδίκτυο δεν παρουσιάζονται γραμμικά. Δεν υπάρχει μια ξεκάθαρη κατεύθυνση πώς να διαβάσει κανείς μια ιστοσελίδα, από πού να ξεκινήσει και πού να συνεχίσει.

Κάποιος με καλές ικανότητες ανάγνωσης μαθαίνει πώς να ψάχνει και να βρίσκει πληροφορίες στο διαδίκτυο, καθώς και να χρησιμοποιεί τη λειτουργία αναζήτησης. Και όταν βρει τη πληροφορία, μπορεί να διαβάσει και να κατανοήσει το κείμενο. Αλλά πολύ συχνά δεν συμβαίνει το ίδιο για ένα άτομο με νοητική αναπηρία.

Ένα κείμενο δεν είναι προσβάσιμο απλά επειδή μπορείς να έχεις πρόσβαση σε αυτό μέσω διαδικτύου.

## Εύρεση πληροφοριών στο διαδίκτυο

Ένα κείμενο easy-to-read στο διαδίκτυο πρέπει να είναι εύκολο να το βρει κανείς. Επομένως είναι σημαντικό η ιστοσελίδα να είναι οργανωμένη με έναν λογικό τρόπο. Πολύ συχνά οι αναγνώστες πρέπει να ενημερωθούν για το τι πληροφορίες σε easy-to-read μπορούν να βρουν στο διαδίκτυο. Οι αναγνώστες δε μπορούν να τις βρουν από μόνοι τους.

## Η δομή και η πλοήγηση είναι εξίσου σημαντικές

Είναι σημαντικό να μπορεί κανείς να βρει πληροφορίες easy-to-read. Αλλά είναι εξίσου σημαντικό να περιοριστεί ο κίνδυνος να χαθεί κανείς στην πλοήγηση μιας ιστοσελίδας.

Επομένως οι ιστοσελίδες πρέπει να είναι εύκολες στη πλοήγηση και να έχουν τέτοια δομή που να είναι εύκολο να την καταλάβει κάποιος. Η δομή πρέπει να καθοδηγεί τον αναγνώστη που να πάει και πού να διαβάσει.

Μια καλή δομή είναι να αρχίζει η πληροφορία με μια μικρή περίληψη και μετά να δίνει διάφορες επιλογές για επιπλέον πληροφορίες.

### *Παράδειγμα*

#### **Τι είναι το Easy-to-read;**

Easy-to-read είναι πληροφορίες που είναι εύκολο να τις βρουν, εύκολο να τις διαβάσουν και εύκολο να τις κατανοήσουν άτομα με δυσκολία στην ανάγνωση.

Μια easy-to-read πληροφορία έχει ξεκάθαρη και λογική δομή. Το κείμενο είναι γραμμένο με απλές λέξεις. Οι προτάσεις είναι σύντομες και απλές στην ανάγνωση και την κατανόηση. Το κείμενο έχει σωστή διάταξη και εικόνες που βοηθούν τον αναγνώστη να κατανοήσει το περιεχόμενο.

#### **Θέλετε να μάθετε περισσότερα για το easy-to-read;**

Πατήστε εδώ για να διαβάσετε περισσότερα // σύνδεσμος για νέα σελίδα//

Πατήστε εδώ για να δείτε ένα βίντεο για το easy-to-read //σύνδεσμος για το βίντεο//

Έχετε ερωτήσεις για το easy-to-read;  
Τηλεφωνήστε μας, τηλέφωνο 01-23 456 789  
ή στείλτε μας μαιλ// σύνδεσμος για το μαιλ //

### **Κείμενο στο διαδίκτυο**

Οι ίδιες προτάσεις/ συμβουλές ισχύουν για κείμενα easy-to-read στο διαδίκτυο όπως και σε έντυπη μορφή. Πρέπει να είναι γραμμένο με απλό και κατανοητό τρόπο.

Ο αναγνώστης πρέπει να μπορεί να πάρει όλες τις πληροφορίες που χρειάζεται για να κατανοήσει το κείμενο από

το ίδιο το κείμενο. Αλλά επειδή είναι πιο δύσκολο να διαβάσει κανείς κάτι στην οθόνη από ότι σε χαρτί, το κείμενο πρέπει να είναι ακόμα πιο απλό και σύντομο από την έντυπη εκδοχή. Ιδανικά, δε θα πρέπει να χρειάζεται να προχωρήσει πιο κάτω για να διαβάσει το υπόλοιπο κείμενο (scroll up or down). Ιδανικά, ολόκληρο το κείμενο θα πρέπει να χωράει στην οθόνη.

## Διάταξη και εικονογράφηση στο διαδίκτυο

Για ένα άτομο με χαμηλές ικανότητες ανάγνωσης είναι δύσκολο να βρει τη γραμμή/πρόταση που συνεχίζει η πληροφορία όταν κυλήσει τον δρομέα προς τα κάτω. Μπορεί να χρειαστεί πολύ χρόνο να βρει το σωστό σημείο. Συχνά παίρνει πολλή ώρα και ο αναγνώστης παραιτείται. Ή μπορεί κατά λάθος να παραλείψει μία ή περισσότερες προτάσεις και επομένως να μη κατανοήσει σωστά την πληροφορία.

Η διάταξη αφορά επίσης τις εικόνες. Οι προτάσεις/συμβουλές για εικόνες σε έντυπο υλικό ισχύουν και για το διαδίκτυο. Χρησιμοποιήστε ενημερωτικές εικόνες μαζί με κείμενο easy-to-read για να βοηθήσετε τον αναγνώστη να κατανοήσει το περιεχόμενο του κειμένου.

Δώστε προσοχή πού τοποθετείτε τις εικόνες στο διαδίκτυο. Μπορείτε να ξεκινήσετε με την εικόνα ή να την βάλετε μετά το κείμενο. Ή μπορείτε να βάλετε την εικόνα δίπλα στο κείμενο. Αλλά μη βάλετε ποτέ την εικόνα στη μέση του κειμένου (να το διακόπτει). Μη βάλετε ποτέ το κείμενο γύρω από την εικόνα. Αυτό είναι δύσκολο για όλους του αναγνώστες!

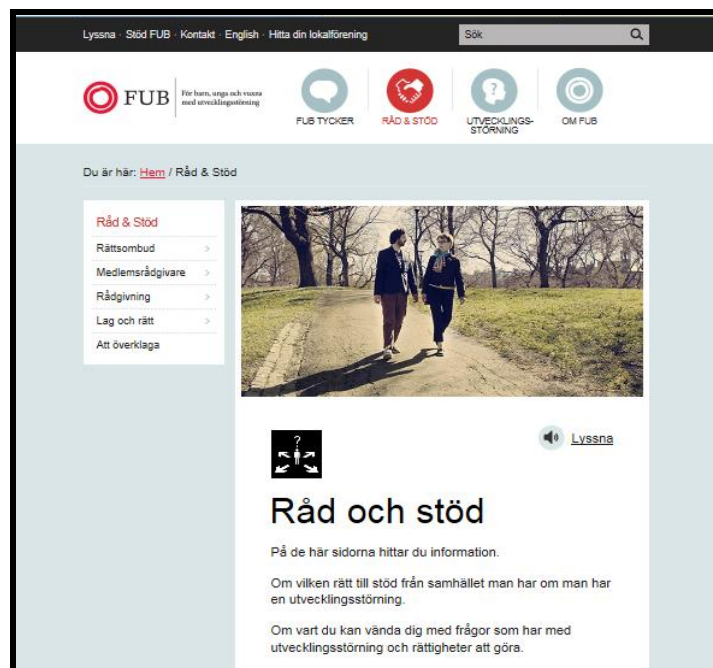
### ***Παράδειγμα***

Δώστε προσοχή πού τοποθετείτε τις εικόνες στο διαδίκτυο. Μπορείτε να ξεκινήσετε με την εικόνα ή να την βάλετε μετά το κείμενο. Ή μπορείτε να δίπλα στο κείμενο. Ή μπορείτε να την εικόνα στη μέση διακόπτει). Μη βάλετε από την εικόνα. Αυτό όλους του αναγνώστες!



βάλτε την εικόνα  
Αλλά μη βάλετε ποτέ  
του κειμένου (να το  
ποτέ το κείμενο γύρω  
είναι δύσκολο για

Δύο παραδείγματα ιστοσελίδας easy-to-read όπου το κείμενο, η διάταξη και οι εικόνες συνδυάζονται ώστε να κάνουν την πληροφορία εύκολη στην ανάγνωση και την κατανόηση είναι [www.fub.se](http://www.fub.se) και [www.8sidor.se](http://www.8sidor.se)



[www.fub.se](http://www.fub.se)



[www.8sidor.se](http://www.8sidor.se)

## Περίληψη

---

Το εκπαιδευτικό υλικό δημιουργήθηκε μέσα από το έργο Erasmus “Puzzle – Developing easy to read formats for people with intellectual disabilities”. Είναι μέρος του Εκπαιδευτικού υλικού των παραδοτέων και επικεντρώνεται στο πώς να εφαρμόσει κανείς τη μέθοδο easy to read για να γράψει κείμενα τα οποία άτομα με νοητικές αναπηρίες μπορούν να διαβάσουν και να κατανοήσουν.

Οι πληροφορίες easy-to-read είναι εύκολο να τις βρουν, εύκολο να τις διαβάσουν και εύκολο να τις κατανοήσουν άτομα με δυσκολίες στην ανάγνωση.

Είναι πληροφορίες που έχουν ξεκάθαρη και λογική δομή. Το κείμενο είναι γραμμένο με απλές λέξεις. Οι προτάσεις είναι σύντομες και απλές στην ανάγνωση και την κατανόηση. Το κείμενο έχει σωστή (όχι πυκνή) διάταξη, σύντομες γραμμές και με εικόνες που βοηθούν να κατανοήσει το περιεχόμενο.

Για να κάνετε μια πληροφορία easy-to-read πρέπει να γνωρίζετε τον αναγνώστη σας, τις γνώσεις και το ενδιαφέρον του/της για το θέμα. Επίσης πρέπει να γνωρίζετε το θέμα καλά. Σε easy-to-read δε μπορείτε να κρυφτείτε πίσω από γενικές έννοιες και παθητική φωνή. Τα κείμενα Easy-to-read είναι συγκεκριμένα και αναφέρουν ποιος κάνει κάτι και όχι τι γίνεται.

Ως συγγραφείς είσαστε υπεύθυνοι να καθοδηγήσετε τον αναγνώστη σας μέσα από το κείμενο. Είσαστε υπεύθυνοι να παραλείψετε τις λιγότερο σημαντικές πληροφορίες και να εστιάσετε στο τι πρέπει να ξέρουν.

Η πρόσβαση στην πληροφορία είναι ανθρώπινο δικαίωμα. Και αν έχω δυσκολίες στην ανάγνωση, έχω δικαίωμα να παίρνω τις πληροφορίες σε εκδοχή easy-to-read!